

Protokoll Nr. 58

**der 58. Sitzung des Gemeinderates am Mittwoch, 6. November 2013, 17.00 Uhr im
2. Obergeschoss der Gemeindekanzlei**

Anwesend

Gemeindevorsteher Arthur Brunhart
Vizevorsteherin Monika Frick
Gemeinderat Patrick Büchel
Gemeinderat Thomas Büchel
Gemeinderat Fidel Frick
Gemeinderätin Christel Kaufmann
Gemeinderat Marcel Kaufmann
Gemeinderat Alexander Vogt
Gemeinderat Bruno Vogt
Gemeinderat Günter Vogt
Gemeinderat Mario Vogt
Gemeinderätin Roswitha Vogt
Gemeinderat Urs Vogt

Protokoll Hildegard Wolfinger

Gast Harald Hasler, Leiter Hochbau (Traktanden 4)

Genehmigung Traktandenliste

Genehmigung Protokoll Nr. 57

Genehmigung Zusatzprotokoll Nr. 57

58/1 Eingriffsverfahren

58/2 Ringschluss Gärten-Hampfländer – Vergabe Baumeisterarbeiten

58/3 Freiwillige Feuerwehr Balzers

- 3.1 Bestellung Fahrdienst
- 3.2 Budget 2014
- 3.3 Finanzplanung für die Jahre 2015 bis 2019

58/4 Sitzstufen bei den Sportanlagen Rheinau – Vergabe Baumeisterarbeiten

58/5 Änderung Gemeindeordnung – Zusammensetzung des Gemeinderates

Genehmigung Traktandenliste

Beschluss (einstimmig): genehmigt

Genehmigung Protokoll Nr. 57

Beschluss (einstimmig): genehmigt

Genehmigung Zusatzprotokoll Nr. 57

Beschluss (einstimmig): genehmigt

58/1 Eingriffsverfahren

Es wurde ein Eingriffsverfahren behandelt.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

58/2 Ringschluss Gärten-Hampfländer – Vergabe Baumeisterarbeiten

Anlässlich der Sitzung vom 2. Oktober 2013 genehmigte der Gemeinderat das Projekt Ringschluss Gärten-Hampfländer. Hierfür wurde ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 70'000.00 inkl. MwSt. bewilligt.

Für die Baumeisterarbeiten wurden vier Geschäfte zur Offertstellung eingeladen.

Zwischenzeitlich gingen im Verhandlungsverfahren vier Offerten bei der Gemeinde ein.

Im Kostenvoranschlag ist für die Baumeisterarbeiten ein Betrag von CHF 26'000.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Die Baumeisterarbeiten für den Ringschluss Gärten-Hampfländer werden zum Preise von CHF 27'025.35 inkl. MwSt. an die Foser AG, Balzers, vergeben.

58/3 Freiwillige Feuerwehr Balzers

3.1 Bestellung Fahrdienst

Für die Benützung von Einsatzfahrzeugen der Freiwilligen Feuerwehr Balzers wurde ein Reglement erarbeitet.

Artikel 2.2 lautet u. a. wie folgt:

Alle Fahrer müssen im Besitz eines dem Fahrzeug entsprechenden Kategorie-Führerausweises (C oder C1-Code 118) sein. Der Fahrer ist erst nach Bestätigung durch die Gemeinde berechtigt, diese Fahrzeuge zu lenken.

Simon Vogt, Zweistäpfle 36, Balzers, erfüllt die Anforderungen und ist im Besitz des erforderlichen Führerausweises. Die Freiwillige Feuerwehr Balzers beantragt, Simon Vogt, Zweistäpfle 36, Balzers, als zusätzlichen Fahrer zu bestätigen.

Beschluss (einstimmig): Zusätzlich zu den bereits bestellten Fahrern ist Simon Vogt, Zweistäpfe 36, Balzers, berechtigt, das Tanklöschfahrzeug sowie das Rüstfahrzeug zu fahren.

3.2 Budget 2014

Anlässlich der Sitzung vom 3. September 2013 hat die Feuerwehr- und Sicherheitskommission das Budget der Freiwilligen Feuerwehr Balzers für das Jahr 2014 genehmigt. Sie ersucht den Gemeinderat, das Budget 2014 im Gesamtbetrag von CHF 129'800.00 zu genehmigen.

Das Budget der Freiwilligen Feuerwehr Balzers belief sich im Jahr 2013 auf CHF 98'800.00.

Beschluss (mehrheitlich, 6 VU, 5 FBP, 1 FL dafür; 1 FBP dagegen): Das Budget 2014 der Freiwilligen Feuerwehr Balzers wird wie folgt genehmigt:

Unterhalt

Unterhalt von Mobilien (Kontrolle, Unterhalt und Service von Fahrzeugen, Maschinen und Geräten, Funk)	CHF	22'000.00
---	-----	-----------

Verbrauchsmaterialien (Löschmittel, Sanitätsmaterial, Treibstoffe für Geräte, Maschinen und Fahrzeuge, Reinigungs- und Kleinmaterial)	CHF	15'000.00
Total Unterhalt	CHF	37'000.00

Personalnebenkosten

Taggelder (Einsätze, Föhnwache, Brandwache, Wartungsdienst, Prüfen der Einsatzpläne)	CHF	17'000.00
--	-----	-----------

Übriger Personalaufwand (ärztliche Untersuchungen, Fahrschulen, Fahrprüfungen)	CHF	2'000.00
Total Personalnebenkosten	CHF	19'000.00

Anschaffungen/Mobilien

Kleinmaterial Öl-/Chemiewehr (Broncewerkzeug)	CHF	3'000.00
Akkuschrauber-Set	CHF	1'500.00
Pager (Ersatz)	CHF	2'000.00
Kleinmaterial	CHF	2'000.00
Devioled LED-Strassenleuchten mit Ladegerät (4 Stk.)	CHF	3'000.00
Wärmebildkamera klein	CHF	11'000.00
Rauchvorhang für Türen	CHF	900.00
Schwimmseiler MS Typ 2	CHF	1'100.00
Diverses Schlauchmaterial (Ersatz)	CHF	5'000.00
Fahrzeug	CHF	32'000.00

Uniformen (Ersatz, Änderungen, Anpassungen)	CHF 7'000.00
Total Anschaffungen/Mobilien	CHF 68'500.00

Jugendfeuerwehr

Ausrüstung/Material	CHF 2'000.00
Total Jugendfeuerwehr	CHF 2'000.00

Stützpunkt Vaduz

Webmemberssoftware (Anteil Feuerwehr (Total CHF 1'300.00) alle Rettungsorgane)	CHF 800.00
Übungsanlage (Brand- und Übungsanlage Vaduz, Gemeindeanteil)	CHF 2'500.00
Total Stützpunkt Vaduz	CHF 3'300.00

Zusammenstellung

Total Unterhalt	CHF 37'000.00
Total Personalnebenkosten	CHF 19'000.00
Total Anschaffungen/Mobilien	CHF 68'500.00
Total Jugendfeuerwehr	CHF 2'000.00
Total Stützpunkt Vaduz	CHF 3'300.00
Total Budget 2014	<u>CHF 129'800.00</u>

3.3 Finanzplanung für die Jahre 2015 bis 2019

Anlässlich der Sitzung vom 3. September 2013 hat die Feuerwehr- und Sicherheitskommission die von der Freiwilligen Feuerwehr Balzers erstellte Finanzplanung für die Jahre 2015 bis 2019 zur Kenntnis genommen.

Die Feuerwehr- und Sicherheitskommission beantragt dem Gemeinderat, die vorgelegte Finanzplanung für die Jahre 2015 bis 2019 ebenfalls zur Kenntnis zu nehmen.

Beschluss (einstimmig): Die von der Freiwilligen Feuerwehr Balzers erstellte und vorgelegte Finanzplanung für die Jahre 2015 bis 2019 wird vom Gemeinderat zur Kenntnis genommen. Damit ist kein Präjudiz für die Budgets der kommenden Jahre verbunden.

58/4 Sitzstufen bei den Sportanlagen Rheinau – Vergabe Baumeisterarbeiten

Anlässlich der Sitzung vom 22. Mai 2013 genehmigte der Gemeinderat den Bau einer Zuschauertribüne mit Betonblockstufen beim Rheindamm. Hierfür wurde ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 152'000.00 inkl. MwSt. bewilligt.

Für die Baumeisterarbeiten wurden drei Geschäfte zur Offertstellung eingeladen.

Zwischenzeitlich gingen im Verhandlungsverfahren drei Offerten bei der Gemeinde ein.

Im Kostenvoranschlag ist für die Baumeisterarbeiten ein Betrag von CHF 110'700.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Die Vor- und Nachteile der beiden Ausführungsvarianten werden eingehend diskutiert. Nach Abwägung der Argumente wird beantragt, die Baumeisterarbeiten gemäss Variante A auszuführen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (mehrheitlich, 4 VU, 5 FBP dafür; 2 VU, 1 FBP, 1 FL dagegen): Die Baumeisterarbeiten für die Sitzstufen bei den Sportanlagen Rheinau werden gemäss Variante A zum Preise von CHF 135'288.75 inkl. MwSt. an die Meisterbau AG, Balzers, vergeben.

58/5 **Änderung Gemeindeordnung – Zusammensetzung des Gemeinderates**

Gemäss Gemeindegesetz (GemG) vom 20. März 1996 besteht der Gemeinderat in Gemeinden mit über 3000 Einwohnern aus zehn oder zwölf Mitgliedern. Die Zahl ist in der Gemeindeordnung festzulegen.

Artikel 9 Absatz 2 der Gemeindeordnung, die im April 1998 nach Genehmigung durch die Gemeindeversammlung in Kraft getreten ist, lautet wie folgt:

Zusammensetzung des Gemeinderates

Der Gemeinderat besteht aus dem Gemeindevorsteher und zwölf weiteren Mitgliedern.

Es wird beantragt, die Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates von zwölf auf zehn zu reduzieren.

Beschluss (einstimmig): Der Antrag, wonach die Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates von zwölf auf zehn reduziert werden soll, wird genehmigt. Die Änderung von Artikel 9 Absatz 2 der Gemeindeordnung wird den Stimmbürgern zur Abstimmung vorgelegt.

Schluss der Sitzung 20.00 Uhr



Arthur Brunhart
Gemeindevorsteher



Monika Frick
Vizevorsteherin



Hildegard Wolfinger
Protokoll

Aushang: Donnerstag, 21. November 2013